



Prot. Nr. RC/ 3310 /41.02.01/HS

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano März/marzo 2004

Sachbearbeiter/funzionario:

Tel.:

Industriellenverband
Associazione degli industriali

Hotelier- und Gastwirteverband
Unione albergatori

Verband für Kaufleute- und Dienstleister
Unione Commercio-Turismo-Servizi

Verband der Selbständigen Südtirols
Confesercenti

Bund der Genossenschaften
Lega Provinciale delle Cooperative

Raiffeisenverband

Südtiroler Bauernbund

Landesverband der Handwerker
Associazione provinciale dell'artigianato

Südtiroler Handwerkervereinigung
Unione Artigiani altoatesini

z.Kts. An die Berufskammer der
p.c. Arbeitsrechtsberater
Al Consiglio dei consulenti del lavoro

ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals

Laut Art. 9 des Gesetzes Nr. 125 vom 10. April 1991 müssen alle Betriebe mit mehr als 100 Beschäftigten der „Gleichstellungsrätin“ bei der Abteilung Arbeit,

Rapporto sulla situazione del personale maschile e femminile

L'art. 9 della legge 10 aprile 1991, n. 125, pone a carico delle aziende con più di 100 dipendenti l'obbligo di inviare alla „Consigliera di parità“, presso la



Leonardo-da-Vinci-Straße 7, 39100 Bozen, einen periodischen Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals übermitteln.

Der nächste Bericht, über die Situation der Jahre **2002** und **2003**, ist innerhalb

Freitag, 30. April 2004

bei der Gleichstellungsrätin einzureichen, Abteilung Arbeit, Leonardo-da-Vinci-Str. 7, 39100 Bozen.

Der Bericht ist nach dem Muster laut Ministerialdekret vom 17. Juli 1996 abzufassen. Er muss sich auf das gesamte Unternehmen sowie auf jede Zweigstelle mit mehr als 100 Beschäftigten beziehen. Das genannte Ministerialdekret kann auf der Internetseite der Abteilung Arbeit unter dem Stichwort „gesetzliche Bestimmungen“ abgerufen werden.

Betriebe, welche den Bericht termingerecht einreichen, vermeiden Verwaltungsstrafen in Höhe von 103 € bis 516 Euro.

Nähere Auskünfte erteilt das Arbeitsinspektorat unter der Telefonnummer 0471 412771.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

Dr. Helmuth Sinn

Ripartizione lavoro, via Leonardo da Vinci, 7, 39100 Bolzano, un rapporto periodico sulla situazione del personale maschile e femminile.

Il prossimo rapporto e cioè quello relativo alla situazione del biennio **2002** e **2003**, deve essere inviato entro

venerdì, 30 aprile 2004

alla consigliera di parità, Ripartizione Lavoro, Via Leonardo da Vinci 7, 39100 Bolzano.

Il rapporto deve essere redatto ai sensi del D.M. 17 luglio 1996. Esso deve essere riferito al complesso delle unità produttive, nonché a ciascuna unità produttiva con più di 100 dipendenti. Il decreto ministeriale citato può essere consultato sul sito internet della Ripartizione lavoro alla voce “leggi”.

Le aziende che trasmettono il rapporto entro il termine previsto evitano una sanzione amministrativa da 103 € a 516 euro.

Ulteriori informazioni possono essere richieste all’Ispettorato del lavoro al numero telefonico 0471 412771.

Distinti saluti.

Il Direttore di Ripartizione